

Porównanie tłumaczeń I Samuela 13:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i była cena* dwóch trzecich sykla** za lemiesz i motykę, a jedna trzecia za widły*** i siekiery i za nasadzenie ościenia.****1)2)3)4)

1) cena, פְּצִירָה (petsira h), hl, <x>90 13:21</x> L, ale być może: stępień.
2) dwóch trzecich sykla, פִּים (pim), tj. kamiennego odważnika o wadze 0,66 sykla, czyli: 7,6 g, co mogłoby się odnosić do ceny za ostrzenie, ale może: ostrza, <x>90 13:21</x>L.
3) widły, קִלְשׁוֹן (qilszon), hl.
4) oścień, דְּרִבָּן , hl 2, zob. <x>250 12:11</x> (מִיִּם־פְּקֻדֹּת יְדִבְרֵי תַק).